

FORMULARZ ZAKWATEROWANIA / FORM OF ACCOMMODATION

w budynku przy ul. Karlińskiego 5 w Warszawie (dalej „Budynek”) posadowionym na nieruchomości położonej w Warszawie, oznaczonej jako działka ewidencyjna nr 66/6 (obręb geodezyjny 6-05-02) o powierzchni 2.665 m², dla której Sąd Rejonowy dla Warszawy-Mokotowa w Warszawie, X Wydział Ksiąg Wieczystych, prowadzi księgę wieczystą nr WA4M/00444736/7 (dalej „Nieruchomość”), którego właścicielem jest **HI Projekt XXXII sp. z o.o.** z siedzibą w Warszawie przy ul. Jana Kazimierza 64, 01-248 Warszawa, wpisana do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000757467, NIP 5272871361, REGON 381792550, o kapitale zakładowym 5.000 zł (dalej „Właściciel”) **in the building at 5 Karlińskiego Street in Warsaw (hereinafter the “Building”), situated on the property located in Warsaw, designated as cadastral plot no. 66/6 (cadastral district 6-05-02) with an area of 2,665 m², for which the District Court for Warsaw-Mokotów in Warsaw, X Land and Mortgage Register Division, maintains land and mortgage register no. WA4M/00444736/7 (hereinafter the “Property”), owned by HI Projekt XXXII sp. z o.o. with its registered office in Warsaw at 64 Jana Kazimierza Street, 01-248 Warsaw, entered in the Register of Entrepreneurs maintained by the District Court for the Capital City of Warsaw in Warsaw, XIII Commercial Division of the National Court Register under KRS no. 0000757467, NIP 5272871361, REGON 381792550, with share capital of PLN 5,000 (hereinafter the “Owner”)**

Dane Korzystającego: / User details:	
Imiona: / Given names: wpisz imiona / enter given names	Nazwisko: / Surname: wpisz nazwisko / enter surname
Adres zamieszkania: / Residential address: wpisz adres zamieszkania / enter residential address	
Adres korespondencyjny: / Correspondence address: wpisz adres korespondencyjny / enter correspondence address	
Dowód osobisty / paszport (niepotrzebne skreślić) numer: seria i numer / number ważny do / valid until: dd.mm.rrrr ID card / passport (delete as appropriate) number: serial and number valid until: dd.mm.rrrr	
PESEL: wpisz PESEL	Obywatelstwo: / Nationality: wpisz obywatelstwo / enter nationality
e-mail: wpisz E-mail	nr telefonu: / telephone no.: wpisz numer telefonu / enter phone number
Formularz obejmuje: / Form relates to:	
lokal nr nr lok. , położony na piętro (1-7) piętrze Budynku, o łącznej powierzchni użytkowej pow. m ² m ² , wraz z wyposażeniem (dalej „Przedmiot Zakwaterowania”) <i>residential unit no. nr lok., situated on the piętro (1-7) floor of the Building, with a total usable floor area of m² m², together with its equipment (hereinafter the “Object of Accommodation”)</i>	(jeżeli dotyczy) miejsce parkingowe nr NR , zlokalizowane w garażu podziemnym Budynku oznaczone na planie parkingu stanowiącym załącznik graficzny do nn. formularza (dalej „Miejsce parkingowe”) <i>(if applicable) parking space no. NO, located in the Building’s underground car park, as marked on the car park plan attached as a graphic appendix to this form (hereinafter the “Parking space”)</i>
które Właściciel oddaje Korzystającemu do używania na cele zakwaterowania związanego z pobytem czasowym <i>which the Owner provides to the User for the purpose of accommodation in connection with a temporary stay</i>	
Okres Zakwaterowania: / Period of Accommodation:	
Data Rozpoczęcia Zakwaterowania: dd.mm.rrrr <i>Accommodation Start Date: dd.mm.rrrr</i>	Data Zakończenia Zakwaterowania: dd.mm.rrrr <i>Accommodation End Date: dd.mm.yyyy</i>
Opłaty: / Fees:	
Opłata za Zakwaterowanie: kwota zł / amount PLN zł brutto za każdy dzień Zakwaterowania <i>Accommodation Fee: kwota zł / amount PLN PLN gross per each day of Accommodation</i>	(jeżeli dotyczy) Opłata za Miejsce parkingowe: kwota zł / amount PLN zł brutto za każdy dzień <i>(if applicable) Parking space Fee: kwota zł / amount PLN PLN gross per each day</i>
Nr rachunku bankowego Właściciela do wpłat: wpisz numer rachunku bankowego <i>No. of the Owner’s bank account for payments: enter bank account number</i>	

Oświadczenia Korzystającego: / User's declarations:

Przedmiot Zakwaterowania będzie wykorzystywany przez maksymalnie liczbą osób inne osoby, które Korzystający wskazuje:

The Object of Accommodation will be used by a maximum of number of persons other persons, whom the User designates as follows:

imię i nazwisko first name and surname	PESEL	dowód osobisty / paszport nr ID card / passport no.	e-mail	Tel.

Na Miejscu parkingowym będzie parkował samochód osobowy / *In the Parking space will be parked passenger car*
[WYPEŁNIĆ, JEŚLI DOTYCZY] / [FILL IN IF APPLICABLE]

Marka / *Brand* : marka pojazdu / **vehicle brand** :

Model / *Model* : model pojazdu / **vehicle model** :

Numery rejestracyjne / *Registration plates* : np. **WA 12345** / e.g. **WA 12345**:

Korzystający składając podpis pod niniejszym formularzem zawiera z Właścicielem stosunek prawny („**Stosunek Zakwaterowania**”) na warunkach określonych w niniejszym formularzu oraz Ogólnych Warunkach Zakwaterowania.

*By signing this form, the User enters into a legal relationship with the Owner (“**Relationship of Accommodation**”) on the terms set out in this form and in the **General Terms of Accommodation**.*

Korzystający oświadcza, że zapoznał się z otrzymanymi od Właściciela **Ogólnymi Warunkami Zakwaterowania** oraz że je akceptuje i zobowiązuje się do ich przestrzegania.

*The User declares that he has read the **General Terms of Accommodation** provided by the Owner, that he accepts them, and that he undertakes to comply with them.*

Korzystający oświadcza, że zapoznał się z otrzymanym od Właściciela **Regulaminem Budynku** oraz że go akceptuje i zobowiązuje się do jego przestrzegania.

*The User declares that he has read the **Regulations of the Building** provided by the Owner, that he accepts them, and that he undertakes to comply with them.*

Korzystający / User

Właściciel / Owner

Warszawa, dnia / Warsaw, on **dd.mm.rrrr**

Warszawa, dnia / Warsaw, on **dd.mm.rrrr**